

Brusel 3. července 2018  
(OR. en)

10755/18

---

**Interinstitucionální spis:  
2018/0269 (NLE)**

---

COASI 168	AGRI 329
ASIE 32	TRANS 305
CFSP/PESC 649	ENV 491
RELEX 607	ENER 265
COHOM 91	ECOFIN 697
CONOP 58	EDUC 277
COTER 93	CULT 83
WTO 173	CLIMA 128
JAI 727	MIGR 99
DEVGEN 118	ASEM 1

## NÁVRH

---

Odesílatel:	Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel, za generálního tajemníka Evropské komise
Datum přijetí:	3. července 2018
Příjemce:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	JOIN(2018) 20 final
Předmět:	Společný návrh ROZHODNUTÍ RADY o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Rámcové dohody o partnerství spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a vládou Malajsie na straně druhé

---

Delegace naleznou v příloze dokument JOIN(2018) 20 final.

---

Příloha: JOIN(2018) 20 final



EVROPSKÁ  
KOMISE

VYSOKÁ PŘEDSTAVITELKA  
UNIE PRO ZAHRANIČNÍ  
VĚCI A BEZPEČNOSTNÍ  
POLITIKU

V Bruselu dne 3.7.2018  
JOIN(2018) 20 final

2018/0269 (NLE)

Společný návrh

## **ROZHODNUTÍ RADY**

**o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Rámcové dohody o partnerství spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a vládou Malajsie na straně druhé**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

### 1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

V listopadu 2004 zmocnila Rada Komisi ke sjednání samostatných rámcových dohod o partnerství a spolupráci (DPS) s Thajskem, Indonésií, Singapurem, Filipínami, Malajsií a Brunejí. Jednání s Malajsií byla zahájena v únoru 2011 poté, co předseda Komise Barroso a premiér Nadžíb Razak v říjnu 2010 uzavřeli dohodu o zahájení jednání. Jednání byla uzavřena po 11. kole jednání dne 12. prosince 2015. Obě strany DPS parafovaly v Putradžaje dne 6. dubna 2016.

Evropská služba pro vnější činnost a útvary Komise byly zapojeny do procesu vyjednávání. Členské státy byly konzultovány ve všech fázích jednání v příslušných pracovních skupinách Rady. Evropský parlament byl v průběhu jednání pravidelně informován.

Vysoká představitelka a Komise se domnívají, že cílů, které Rada stanovila ve směrnicích pro jednání o dohodě, bylo dosaženo a že návrh dohody lze předložit k podpisu a uzavření. Dne 5. srpna 2016 předložila vysoká představitelka společně s Komisí Radě společné návrhy rozhodnutí Rady o podpisu a uzavření DPS jakožto dohody mezi Evropskou unií a Malajsií („výlučná dohoda EU“). Členské státy souhlasily s podstatou dohody, nicméně v rámci Pracovní skupiny pro Asii-Oceánii (COASI) se jednomyslně shodly na tom, že dohoda by měla být podepsána jako „smíšená“ dohoda. Tento postoj potvrdil dne 17. března 2017 formálně COREPER a požádal Komisi a vysokou představitelku, aby návrh příslušným způsobem revidovaly a zohlednily tak, že dohoda bude smíšená a bude prováděna prozatímně. Změna DPS na „smíšenou“ dohodu a začlenění nových ustanovení o prozatímním provádění a definice stran odrážející smíšenost byly následně projednány s malajsijskými vyjednaváči, kteří s nimi v zásadě souhlasili.

Tento společný návrh se týká právního nástroje, který zmocňuje k podpisu a prozatímnímu provádění DPS jako smíšené dohody.

### 2. PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

#### 2.1 Cíl a obsah dohody

DPS je vůbec první bilaterální dohodou mezi EU a Malajsií a tato dohoda nahrazuje současný právní rámec dohody o spolupráci mezi Evropským hospodářským společenstvím a členskými státy Sdružení národů jihovýchodní Asie z roku 1980.

DPS obsahuje právní závazky, které jsou pro zahraniční politiku EU zásadní, včetně ustanovení o lidských právech, nešíření zbraní, boji proti terorismu, o Mezinárodním trestním soudu, migraci a daních.

Tato DPS značně rozšiřuje rozsah oboustranné aktivity v hospodářské a obchodní oblasti, jakož i v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí. Dohoda posiluje spolupráci napříč širokým spektrem politik. Mimo jiné jde o oblast lidských práv, nešíření zbraní hromadného ničení, boj proti terorismu, boj proti korupci a organizované trestné činnosti, obchod, migraci, životní prostředí, energetiku, změnu klimatu, dopravu, vědu a technologie, zaměstnanost a sociální věci, vzdělávání, zemědělství, kulturu a další. Zahrnuje rovněž ustanovení o ochraně finančních zájmů EU. DPS také obsahuje důležitý oddíl o obchodní spolupráci, který otevírá cestu pro uzavření probíhajících jednání o dohodě o volném obchodu.

Z politického hlediska představuje DPS s Malajsií důležitý krok směrem k posílení role EU v jihovýchodní Asii, jejímž základem jsou společně sdílené univerzální hodnoty, jako jsou demokracie a lidská práva. Přípravuje cestu pro posílení politické, regionální a globální

spolupráce mezi dvěma podobně smýšlejícími partnery. Provádění této dohody o partnerství a spolupráci bude mít praktický přínos pro obě strany a na jejím základě budou podporovány širší politické a hospodářské zájmy EU.

Dohoda zřizuje smíšený výbor, který bude sledovat vývoj dvoustranných vztahů mezi oběma stranami. Dohoda obsahuje doložku o neplnění, která stanoví možnost pozastavit uplatňování dohody v případě porušení podstatných prvků.

## **2.2 Právní základ pro navrhované rozhodnutí**

Podle čl. 218 odst. 5 SFEU se musí přijmout rozhodnutí, kterým se dává zmocnění k podpisu a prozatímnímu provádění dohody. Kromě toho se v čl. 218 odst. 8 druhém pododstavci SFEU stanoví, že Rada rozhoduje jednomyslně tehdy, týká-li se dohoda oblastí, kde je pro přijetí aktu Unie požadována jednomyslnost.

Pokud jde o opatření, které sleduje najednou několik cílů nebo které má několik složek, jež jsou nerozlučně spojeny, aniž je jedna vůči druhé vedlejší, Soudní dvůr rozhodl, že v případech, kdy jsou tudíž použitelná různá ustanovení Smlouvy, musí se takové opatření výjimečně zakládat na různých odpovídajících právních základech, pokud nejsou postupy stanovené pro každý z těchto právních základů navzájem neslučitelné (věc C-490/10, Parlament v. Rada, ECLI: EU:C:2012:525, bod 46).

Dohoda sleduje cíle a má složky v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky, společné obchodní politiky a rozvojové spolupráce. Tyto aspekty dohody jsou nerozlučně spojeny, aniž je jeden vůči druhému vedlejší.

Společná zahraniční a bezpečnostní politika je oblastí, kde je pro přijetí aktu Unie požadována jednomyslnost.

Právním základem pro navrhované rozhodnutí by tudíž měly být článek 37 SEU, článek 207 SFEU a článek 209 SFEU ve spojení s čl. 218 odst. 5 SFEU a čl. 218 odst. 8 druhým pododstavcem SFEU. Jako právní základ nejsou nutná žádná dodatečná ustanovení (viz věc C-377/12 Komise v. Rada, ECLI: EU: C: 2014:1903).

## **2.3 Právní povaha**

Z analýzy oblasti působnosti DPS vyplývá, že Smlouvy svěřily EU pravomoc jednat ve všech oblastech spadajících do působnosti DPS. Na základě této právní analýzy vysoká představitelka a Komise původně předložily návrh dohody k podpisu a uzavření jakožto výlučné dohody EU. Kromě toho měly vysoká představitelka a Komise za to, že mnohem rychlejší a daleko předvídatelnější proces ratifikace nutný ke vstupu DPS v platnost jakožto výlučné dohody EU odpovídá zájmům Unie, kterými je rychle postupovat v provádění uvedené dohody.

Jak je však uvedeno výše, členské státy v Radě (Pracovní skupiny pro Asii-Oceánii (COASI) dne 21. září 2016 a COREPER dne 17. března 2017) jednomyslně Komisi a vysokou představitelku požádaly, aby byla dohoda změněna na smíšenou s prozatímním prováděním. V návaznosti na tento postoj a aby nedošlo ke zdržení podpisu a uzavření dohody Evropskou unií v Radě, se Komise a vysoká představitelka rozhodly vyjednat úpravu dohody a změnit svůj návrh k podpisu dohody.

Připojený návrh se tudíž týká podpisu dohody jakožto smíšené dohody. Navrhuje rovněž řadu ustanovení, jež by byla k užitku obou stran prozatímně uplatňována mezi EU a Malajsií, dokud dohoda nevstoupí v platnost.

#### **2.4 Nezbytnost navrhovaného rozhodnutí**

V článku 216 SFEU se stanoví, že Unie může uzavřít dohodu s jednou nebo více třetími zeměmi, stanoví-li tak Smlouvy nebo je-li uzavření dohody buď nezbytné k dosažení cílů stanovených Smlouvami v rámci politik Unie, nebo je stanoveno právně závazným aktem Unie, nebo se může dotknout společných pravidel či změnit jejich oblast působnosti.

Smlouvy stanoví uzavírání dohod, jako je DPS, konkrétně v člancích 37 SEU, 207 SFEU a 209 SFEU. Kromě toho je uzavření DPS nezbytné k dosažení cílů stanovených Smlouvami v rámci politik Unie. Mimo jiné jde o posílení lidských práv, nešíření zbraní hromadného ničení, boj proti terorismu, boj proti korupci a organizované trestné činnosti, obchod, migraci, životní prostředí, energetiku, změnu klimatu, dopravu, vědu a technologie, zaměstnanost a sociální věci, vzdělávání a zemědělství.

Dohoda musí být podepsána před tím, než bude moci být uzavřena jménem Unie.

Společný návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

**o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Rámcové dohody o partnerství spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a vládou Malajsie na straně druhé**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 37 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na články 207 a 209 ve spojení s čl. 218 odst. 5 a čl. 218 odst. 8 druhým pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise a vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V listopadu 2004 zmocnila Rada Komisi k zahájení jednání s Malajsií o Rámcové dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a vládou Malajsie (dále jen „dohoda“).
- (2) Jednání byla úspěšně uzavřena parafováním dohody dne 6. dubna 2016 v Putradžaje v Malajsií.
- (3) Cílem dohody je posílit spolupráci napříč širokým spektrem politik, mimo jiné jde o oblast lidských práv, nešíření zbraní hromadného ničení, boj proti terorismu, boj proti korupci a organizované trestné činnosti, obchod, migraci, životní prostředí, energetiku, změnu klimatu, dopravu, vědu a technologie, zaměstnanost a sociální věci, vzdělávání a zemědělství.
- (4) Uvedená dohoda by proto měla být podepsána jménem Unie s výhradou jejího pozdějšího uzavření.
- (5) Vzhledem k tomu, jak důležité je uplatňování dohody co nejdříve po podpisu, by se měly části dohody provádět prozatímně,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### *Článek 1*

Podpis Rámcové dohody o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a vládou Malajsie na straně druhé (dále jen „dohoda“) se schvaluje jménem Unie s výhradou uzavření uvedené dohody.

Znění dohody, jež má být podepsána, se připojuje k tomuto rozhodnutí.

## Článek 2

Generální sekretariát Rady vystaví plnou moc k podepsání dohody, s výhradou jejího uzavření, osobě nebo osobám určeným vyjednávači dohody.

## Článek 3

1. V souladu s článkem 58 dohody a s výhradou oznámení podle uvedeného článku se do vstupu dohody v platnost mezi Unií a Malajsií prozatímně provádějí níže uvedené části dohody:

- Hlava I „Povaha a oblast působnosti“,
- Hlava II „Dvoustranná, regionální a mezinárodní spolupráce“,
- Hlava III „Spolupráce v oblasti mezinárodního míru, bezpečnosti a stability“,
- Hlava IV „Spolupráce v oblasti obchodu a investic“,
- Hlava V „Spolupráce v oblasti práva a bezpečnosti“ (s výjimkou článků 21 a 24),
- Hlava VI „Spolupráce v dalších oblastech“ (s výjimkou článku 28),
- Hlava VII „Spolupráce v oblasti vědy, technologií a inovací“ (s výjimkou článku 37 v rozsahu, v jakém se týká spolupráce v námořní dopravě),
- Hlava VIII „Prostředky spolupráce“,
- Hlava IX „Institucionální rámec“ v rozsahu, v jakém jsou její ustanovení omezena na účel zajišťovat prozatímní provádění dohody,
- Hlava X „Závěrečná ustanovení“ v rozsahu, v jakém jsou její ustanovení omezena na účel zajišťovat prozatímní provádění dohody.

2. Den, od kterého budou části dohody prozatímně prováděny, zveřejní generální sekretariát Rady v *Úředním věstníku Evropské unie*.

## Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne

*Za Radu  
předseda / předsedkyně*